

# **Fabrik in Chicago-Morton Grove = Usine à Chicago - Morton Grove = Factory in Chicago - Norton [i.e. Morton] Grove : Architekturgemeinschaft CAPA**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **60 (1973)**

Heft 11: **Schweizer Architektur im Ausland**

PDF erstellt am: **12.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-87644>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

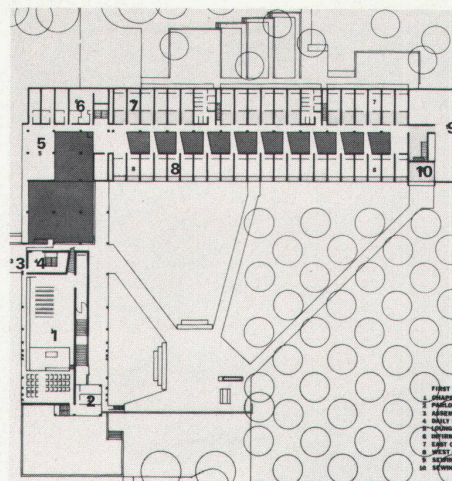
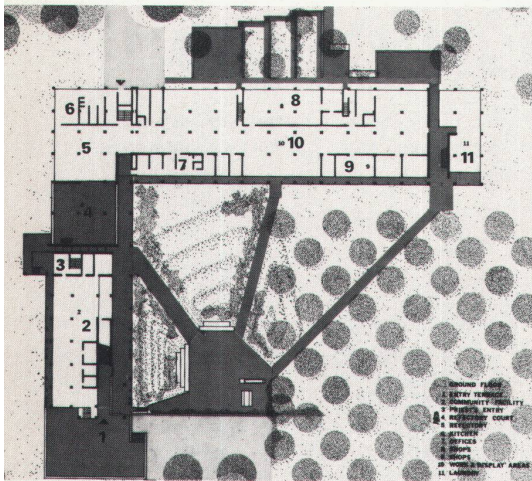
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Fabrik in Chicago-Morton Grove

Das hier publizierte Fabrikgebäude der Flexible Steel Lacing ist der Neubau einer alleingegessenen Chicagoer Firma, welche durch einen Autobahnausbau gezwungen wurde, ihren Sitz zu verlassen und neue Räumlichkeiten zu erstellen. Das Programm sah die Projektierung der Produktions-, Verwaltungs- und Verkaufsräume sowie die Integration eines bereits errichteten Entlastungsbetriebes vor. Die Architekten hatten sich die Aufgabe gestellt, Verwaltungs- und Produktionsräume voneinander nicht zu trennen, wie eigentlich von der Bauherrschaft anfangs gewünscht worden war, wobei ihre Bestrebungen vor allem der Gestaltung eines dem Menschen gerechten Arbeitsraums galten. Der Verwaltungstrakt ist mit der Fabrikationshalle durch eine zweistöckige Passage verbunden. Vom Haupteingang im Erdgeschoss aus sind Garderoben, Kantine, Aufenthaltsraum und Fabrikationshalle erreichbar. Die Büroräume befinden sich im Obergeschoss des gegenüber der Fabrikationshalle nach Osten versetzten Gebäudeteils der Verwaltung. Der Skelettbau ist aus Cor-Ten-Stahl ausgeführt, teils mit Glas, teils mit Cor-Ten-Stahlblech umschlossen.

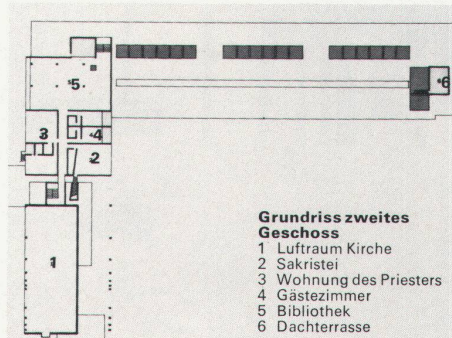


**Grundriss Erdgeschoss**

- 1 Eingangsterrasse
- 2 Gemeinschaftsraum
- 3 Pfarrer
- 4 Hof vor der Mensa
- 5 Mensa
- 6 Küche
- 7 Büros
- 8, 9 Betriebsräume
- 10 Arbeitsräume
- 11 Wäscherei

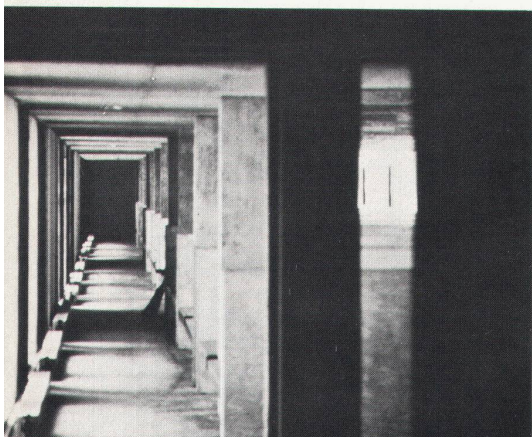
**Grundriss erstes Geschoss**

- 1 Kirche
- 2 Empfangsraum
- 3 Versammlung
- 4 Sakristei
- 5 Gemeinschaftsraum
- 6 Krankenraum
- 7 Zellen mit Innenhof
- 8 Zellen
- 9, 10 Handarbeit



**Grundriss zweites Geschoss**

- 1 Luftraum Kirche
- 2 Sakristei
- 3 Wohnung des Priesters
- 4 Gästezimmer
- 5 Bibliothek
- 6 Dachterrasse



**Poor Clares Convent, Chicago**

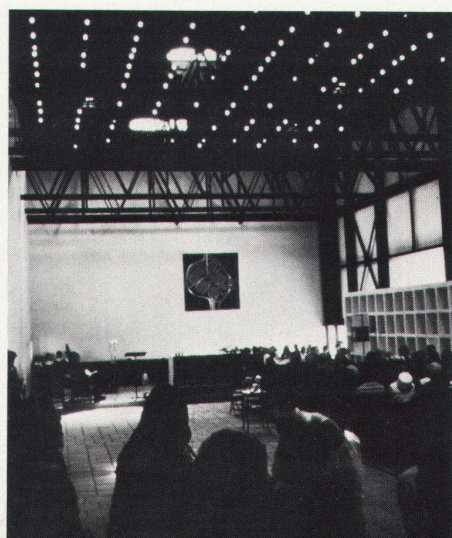
The Convent of the Poor Clares was built as a residence and place of work for the Order and in line with the reforms launched by the Second Vatican Council. Therefore the aim was to design an open centre, and not a cloister characterized primarily by isolation from the outside world, as a place of seclusion and meditation.

The building has an L-plan. The east-west tract contains: on ground-floor level, the utility rooms – printing shop, weaving shop, laundry and administration, kitchen and dining-room, on first floor, the cells disposed around an elongated gallery. The cells, which face east, have their own small interior courtyard. The north-south tract houses, on three levels: on ground-floor level, the common room, open also to the public, accessible via the covered terrace, on the first floor, the church, and on the second floor, the library and guest rooms. The construction is of reinforced concrete and steel.

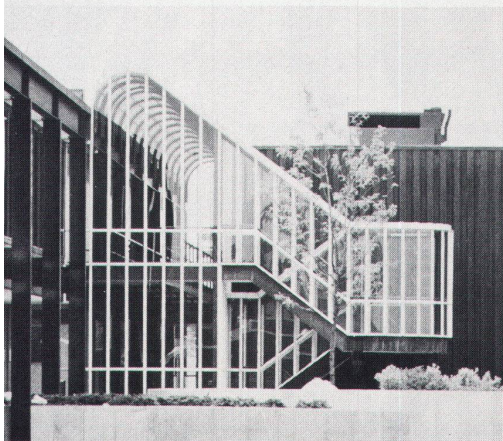
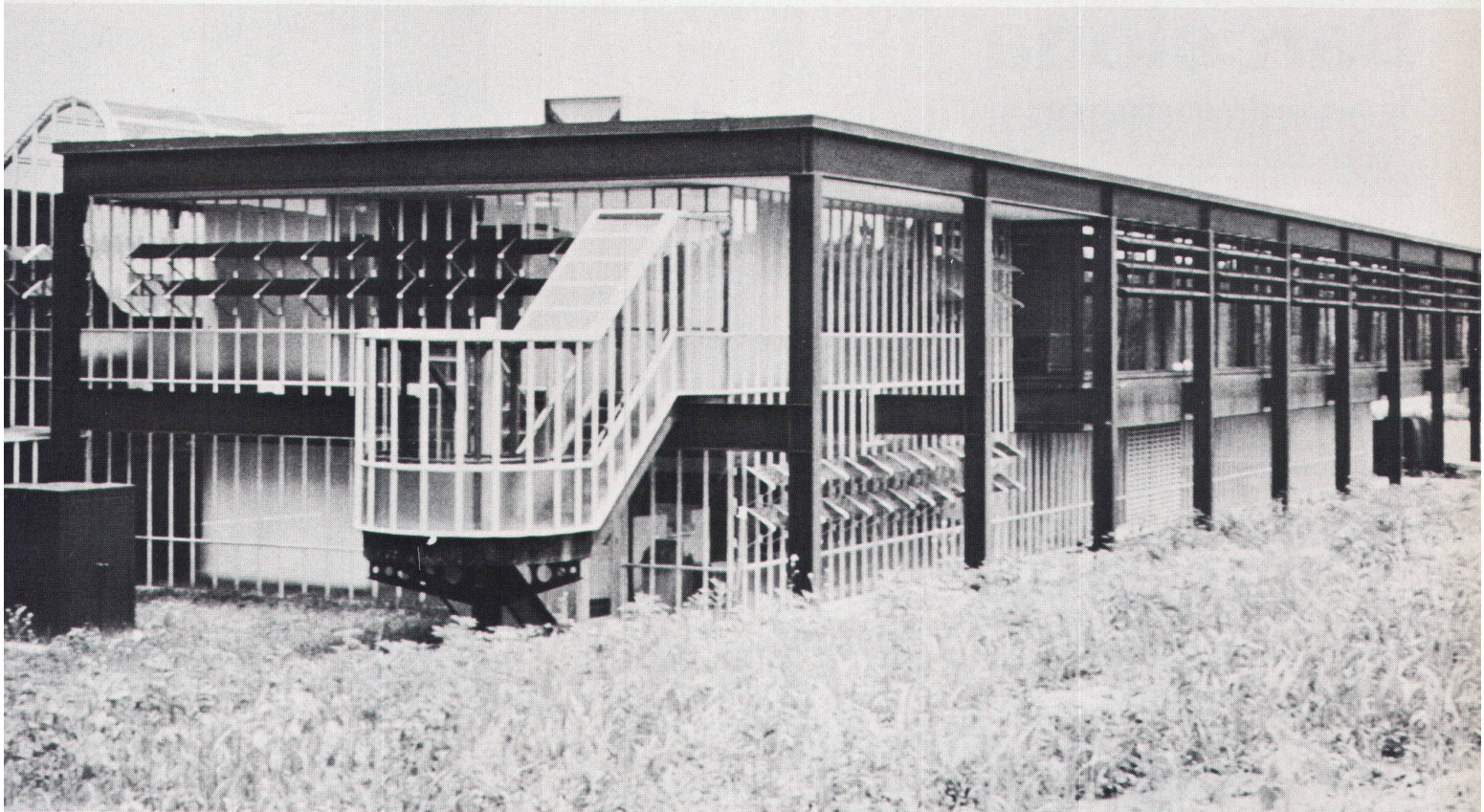


**Usine à Chicago – Morton Grove**

L'usine de la Flexible Steel Lacing dont il est question ici est le nouveau bâtiment d'une ancienne maison de Chicago qui a dû abandonner ses anciens locaux pour faire place à l'extension d'une autoroute. Le programme prévoyait l'étude des plans des ateliers de production et des locaux administratifs et de vente ainsi que l'intégration d'un atelier de réserve déjà existant. Les architectes s'étaient donné pour tâche de ne pas séparer les locaux administratifs et de vente comme, à vrai dire, le maître d'œuvre en avait exprimé le désir initialement. Leurs efforts portèrent avant tout sur l'aménagement d'ateliers dignes de l'homme. Le bâtiment administratif est relié à ceux-là par une passerelle à deux étages. De l'entrée principale, située au rez-de-chaussée, on atteint les vestiaires, la cantine, la salle de séjour et les ateliers de fabrication. Les bureaux se trouvent au premier étage de la partie du bâtiment administratif déplacée vers l'est par rapport à l'atelier. L'ossature est exécutée en acier Cor-Ten et elle est revêtue en partie de verre, en partie de tôle Cor-Ten.







**Factory in Chicago – Norton Grove**

The factory presented here belongs to the firm Flexible Steel Lacing, the new premises of a long-established Chicago firm, which was forced to move because of the construction of a new motorway. The program envisaged the planning of production, office and sales premises, as well as the integration of already existing premises. The architects decided not to separate the office and production premises, which was what the owners originally wished, the architects' main aim being the creation of a working milieu on the human scale. The office tract is connected up with the production building via a 2-storey passageway. The main entrance at grade level gives access to cloakrooms, canteen, lounge and factory. The offices are located on the upper level of the tract to the east of the factory. Cor-Ten steel skeleton construction, skin partly of glass, partly of Cor-Ten sheet-steel.

